

Bettina Hurrelmann, Karin Richter (Hrsg.)

Das Fremde in der Kinder- und Jugendliteratur

Interkulturelle Perspektiven

Juventa Verlag Weinheim und München 1998

Inhalt

Einleitung.....	7
I. Kinderliteraturgeschichte: Aneignung des Fremden	
<i>Ruth B. Bottigheimer:</i>	
Aneignung des Fremden. Väterliche Gewalt in Biblischen Geschichten für Kinder	19
<i>Susanne Barth:</i>	
La poupée Vermeille - Puppe Wunderhold. Zur Rezeption französischer Puppengeschichten für Mädchen in Deutschland zwischen 1800 und 1850	29
<i>Emer O'Sullivan:</i>	
Alice über Grenzen. Vermittlung und Rezeption von Klassikern der Kinderliteratur	45
<i>Gabriele Cromme:</i>	
Die traditionellen Mädchenbücher Astrid Lindgrens. Verboden einer veränderten Mädchenliteratur	59
<i>Charles Berg:</i>	
Eine fremde Kultur im Bilderbuch: Europa im Werk von Maurice Sendak	77
II. Zeitgenössische Kinder- und Jugendliteratur: Ein Kommunikationsraum für das Fremde?	
<i>Reinbert Tabbert:</i>	
„Swimmy“, „The BFG“ und „Janne min vän“: Bücher aus fremden Sprachen, ausgezeichnet mit dem Deutschen Jugendliteraturpreis	93
<i>Anna Katharina Ulrich:</i>	
Die Kinderliteratur geht fremd. Gedanken zur Herausgabe aussereuropäischer Kinder- und Jugendbücher für deutschsprachige junge Menschen	115
<i>Klaus Doderer:</i>	
Vom Meer, aus dem die orientalischen Geschichten stammen	131

Iris C. Seemann:

- Jugendlektüre zwischen interkultureller Information und entpolitisierte Unterhaltung. Übersetzungen sowjetischer Kinder- und Jugendliteratur in der Bundesrepublik Deutschland 1945 bis 1989 141

Sarolta Lipóczy:

Vergleichende Analysen zum ungarischen und deutschsprachigen Jugendroman der Gegenwart 155

Ruth B. Bottigheimer:

Zur englischsprachigen Kinder- und Jugendliteraturforschung der 90er Jahre - ein aktueller Überblick 169

III. Didaktik der Kinder- und Jugendliteratur: Vermittlung des Fremden

Ulf Abraham & Ortwin Beisbart:

- Entgrenzte Fremdwahrnehmung? Kinder als „Leser“ von Bilderbüchern zwischen Identifikation und Empathie 181

Heide Niemann:

Bilderbücher: Ansatz für fremdsprachliches und interkulturelles Lernen..... 199

Gerhard Haas:

- Eigene Welt - Fremde Welt - Eine Welt. Die Geschichte eines Bewußtseinswandels in der neueren Kinder- und Jugendliteratur 209

Sabine Keiner:

„Kokaspur“ von Hans-Martin Grosse-Oetringhaus.
Ein Unterrichtsmodell zum interkulturellen Literaturunterricht in der Sekundarstufe I 223

Die Autorinnen und Autoren 235